PHỤ LỤC PLT-NGOCTHOM-2026
APPENDIX PLT-NGOCTHOM-2026
KÈM THEO HỢP ĐỒNG CUNG CẤP HÀNG HÓA
ATTACHED CONTRACT SUPPLY OF GOODS

Giữa/ ***Between***

CÔNG TY TNHH MTV THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THỐM.

Và/ ***And***

CÔNG TY CỔ PHẦN TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI LOTTE VIỆT NAM
LOTTE VIETNAM SHOPPING JOINT STOCK COMPANY

NĂM 2026

PHỤ LỤC

APPENDIX

Về thỏa thuận hỗ trợ bán hàng

Regarding the Sales Support Agreement

- Căn cứ Hợp đồng cung cấp hàng hóa số NGOCTHOM-DRY-DOF-2024 ngày 01 tháng 01 năm 2024 Được ký giữa CÔNG TY CỔ PHẦN TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI LOTTE VIỆT NAM (Sau đây gọi tắt là "Hợp Đồng") và ..... CÔNG TY TNHH MTV THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THỐM .....
  Base on Contract Supply of Goods No. ..... Date on ...../...../.....
  Signed between LOTTE MART VIET NAM CO., LTD and .....
  .....(hereafter referred is "Contract")

PHỤ LỤC NÀY (sau đây gọi là "PHỤ LỤC"), được lập và ký kết ngày 25 tháng 06 năm 2026 tại văn phòng của **CÔNG TY CỔ PHẦN TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI LOTTE VIỆT NAM** tại TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam, bởi và giữa:

*THIS APPENDIX ((hereinafter referred as to the "**APPENDIX**"), is made and sign on 25/06/2026 at the office of **LOTTE VIETNAM SHOPPING JOINT STOCK COMPANY** in Ho Chi Minh City, Vietnam, by and between:*

Bên bán/ *The Seller* : **CÔNG TY** TNHH MTV THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THỐM

- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số/ : 0309391503 do Sở Tài Chính Thành Phố Hồ Chí Minh cấp ngày 25/03/2009
  : ..... issued by .....
  Investment Certificate No ..... on .....
- Địa chỉ : 12/14/18 Đường 49, Khu phố 69, Phường Hiệp Bình, Thành Phố Hồ Chí Minh
  Address : .....
- Đại diện bởi : Ông NGUYỄN BẢO THẠCH
  Represented by : .....
- Chức vụ : Phó Giám Đốc
  Title : .....

VÀ/ *AND*

Bên mua/ *The Buyer* : **CÔNG TY CỔ PHẦN TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI LOTTE VIỆT NAM**
LOTTE VIETNAM SHOPPING JOINT STOCK COMPANY.

- Giấy chứng nhận đầu tư số : 0304741634 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 17/9/2025 (thay đổi lần thứ 23)
  Investment Certificate No : 0304741634 *issued by Department of planning and Investment of Ho Chi Minh city on September 17, 2025 (changes for the 23st time)*
- Địa chỉ : 469 đường Nguyễn Hữu Thọ, Phường Tân Hưng, Quận 7, Thành phố Hồ Chí Minh.
  Address : *469 Nguyen Huu Tho, Tan Hung Ward, Distric 7, Ho Chi Minh City.*
- Đại diện bởi/ *Represented by* : **Ông NGUYỄN THÀNH KIM** / ***Mr. NGUYEN THANH KIM***
- Chức vụ *Title* : Quản lý cấp cao Bộ phận SCM / *Senior Manager of SCM Division*

Bên Mua sau đây được gọi là "**LOTTE**"
*The Buyer is referred as to "**LOTTE**"*
LOTTE và Bên Bán sẽ được gọi chung là **"các Bên"** hoặc được gọi riêng là **"Bên"**
*LOTTE and the Seller shall be collectively referred to as the "**Parties**" or, individually, as the "**Party**".*

DẪN NHẬP/ *WITNESSTH*

XÉT RẰNG,
WHEREAS,

1) Giữa LOTTE và Bên Bán đã ký Hợp đồng cung cấp hàng hóa như đã đề cập ở phần căn cứ của Phụ lục này. Theo đó, Bên Bán cung cấp cho LOTTE những loại hàng hóa nêu trong Hợp Đồng và/hoặc các Phụ lục/Thỏa thuận thương mại kèm theo Hợp Đồng;
LOTTE and Seller signed a contract for the sale of goods provided as mentioned in the grounds of this Appendix. Accordingly, the Seller provides LOTTE commodities in this Agreement and / or the Appendix / Commercial agreement together with the Contract;

2) Với tư cách là bên cung cấp hàng hóa, Bên Bán có nhu cầu về vận chuyển hàng hóa theo Hợp Đồng đến bất kỳ địa điểm do LOTTE chỉ định;
As the supply of goods, the Seller has the demand for delivery product to any location designated by LOTTE.

3) Để hỗ trợ cho các hoạt động kinh doanh của Bên Bán tại các cửa hàng/ Trung tâm thương mại của LOTTE theo Hợp đồng, LOTTE đồng ý hỗ trợ Bên Bán phối hợp với Nhà vận chuyển (đơn vị vận chuyển) để thực hiện hoạt động giao nhận sản phẩm, hàng hóa do Bên Bán cung cấp.
For the purpose of supporting the Seller's business operations at LOTTE's stores/shopping malls under this Agreement, LOTTE agrees to support the Seller by coordinating with the carrier (transportation service provider) to carry out the delivery of products and goods supplied by the Seller.

NAY, DO ĐÓ, các Bên theo đây đã đồng ý ký kết Phụ lục Hợp đồng này theo các điều khoản và điều kiện như sau:
***NOW, THEREFORE,** the Parties hereby have agreed to sign this Appendix on the following terms and conditions:*

ĐIỀU 1 ĐƠN HÀNG
ARTICLE 1 ORDER

1. Khi có nhu cầu mua hàng, đại diện của LOTTE sẽ gửi đơn đặt hàng cho Bên Bán để xác định Sản phẩm, số lượng, đơn giá, chất lượng, quy cách đóng gói, thời hạn giao hàng, bảo hành ("**Đơn hàng**"). Trong vòng 03 ngày, kể từ ngày nhận được Đơn hàng từ LOTTE, Bên Bán sẽ xác nhận Đơn hàng và gửi Thông báo giao hàng cho LOTTE và Nhà Vận Chuyển được LOTTE chỉ định.
*When there is order demand, the representative of LOTTE shall send the order to the Seller to specify the Product, quantity, unit price, quality, packaging specification, delivery term, warranty ("**Order**"). In during three days, the Seller shall confirm the Order and send Booking Notice to Supply Chain when receipted of the Order.*

2. Khối lượng thực tế là căn cứ để LOTTE tính Phí vận chuyển theo quy định tại Điều 2 Phụ lục này;
LOTTE will base on actual volume for figure the transportation fee as Article 2 of this Appendix;

ĐIỀU 2 PHÍ VẬN CHUYỂN VÀ THANH TOÁN
ARTICLE 2 THE TRANSPORTATION FEE AND PAYMENT

2.1 Phí vận chuyển sẽ được thể hiện theo Bảng báo giá đính kèm Phụ lục này;
The Transportation fee will be expressed in quotations attach this Appendix;

2.2 Bên Bán sẽ thanh toán lại Phí vận chuyển trực tiếp cho LOTTE bằng hình thức cấn trừ vào công nợ của LOTTE với nhà cung cấp.
The Seller will pay the transportation fee for LOTTE by reducing the LOTTE's debt with Supplier.

2.3 Hóa đơn theo Phí vận chuyển ở mục 2.2 được LOTTE phát hành bắt đầu từ ngày 21 đến ngày 25 của mỗi tháng.
LOTTE will issue the invoice for the logistic fee mentioned in Section 2.2 from 21st to 25th of each month.

2.4 Trong trường hợp Phí vận chuyển của Bên Bán quy định tại Điều 2.2 vượt quá giá trị công nợ của LOTTE đối với Bên Bán hoặc trong trường hợp LOTTE không còn công nợ với Bên Bán, thì Bên Bán có nghĩa vụ thanh toán lại cho LOTTE phần chênh lệch bằng hình thức chuyển khoản trong vòng 10 (mười) ngày kể từ ngày Bên Bán nhận được hóa đơn. Trường hợp Bên Bán không thực hiện thanh toán trong thời hạn nêu trên, Bên Bán phải chịu lãi chậm thanh toán theo mức lãi suất quá hạn do Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam (Vietcombank) công bố tại thời điểm thanh toán.
In the event that the Transportation Fee of the Seller as stipulated in Article 2.2 exceeds the outstanding payable amount owed by LOTTE to the Seller, or in the event that LOTTE has no outstanding payable amount to the Seller, the Seller shall be obligated to reimburse LOTTE for the difference by bank transfer within ten (10) days from the date the Seller receives the invoice. If the Seller fails to make payment within the specified timeframe, the Seller will be subject to late payment interest at the rate published by Vietcombank at the time of payment.

ĐIỀU 3 PHƯƠNG THỨC GIAO NHẬN VÀ VẬN CHUYỂN SẢN PHẨM
ARTICLE 3 DELIVERY AND RECEIVING AND TRANSPORTATION METHOD

3.1 Thời gian và địa điểm giao Sản phẩm
Time and location of delivery of the Product

3.1.1 Bên Bán sẽ chịu trách nhiệm về Chi phí vận chuyển và giao Sản phẩm được đóng gói nguyên đai, nguyên kiện theo đúng quy cách quy định trong Đơn hàng đến kho trung chuyển theo thời gian đã được LOTTE chỉ định.
The Seller shall be responsible for transportation fee and delivering the Product is packaged products cause parcels under proper regulations in order on time.

3.1.2 Quyền sở hữu Sản phẩm và rủi ro đối với Sản phẩm sẽ được chuyển từ Bên Bán sang LOTTE tại thời điểm LOTTE kiểm tra và chấp nhận Sản phẩm tại kho LOTTEMART. *The ownership of the Product and risks of the Products shall be passed from the Seller to LOTTE when LOTTE checks and accepts the Product at LOTTEMART store.*

3.1.3 LOTTE hoặc Nhà vận chuyển do LOTTE chỉ định có quyền từ chối không nhận giao hàng nếu nhận thấy hàng hóa không được đóng gói đúng quy cách, số lượng hàng hóa được quy định trong Đơn hàng hoặc xét thấy phương tiện điều động không thích hợp với chủng loại hàng đó.
LOTTE or the carrier designated by LOTTE reserves the right to refuse to accept delivery if it is determined that the goods are not properly packaged and quantity in accordance with the specifications stated in the Purchase Order, or if the assigned means of transportation is deemed unsuitable for the type of goods.

3.2 Kiểm tra Sản phẩm
Examination of the Product

3.2.1 Tại Kho trung chuyển/ *At Suppy Chain Warehouse*:
Nhân viên của Nhà vận chuyển sẽ kiểm tra và chỉ nhận Sản phẩm nguyên đai, nguyên kiện mà không kiểm tra chi tiết sản phẩm. Nhiệt độ từ 2 độ C đến 5 độ C đối với hàng mát, dưới âm 18°C đối với hàng đông lạnh. Nhà vận chuyển sẽ từ chối nhận sản phẩm nếu sản phẩm không được bao gói đúng qui định.
The employee of Supply Chain shall examine and just receive the Product in sealed container

without the detailed examination of the Product. Temperature truck will be arranged from 2^0C to5^0C for chilling cargoes, -18^0C for frozen cargoes. They will refuse to receive the Product if the Product is not packaged in the right way.

3.2.2 Tại cửa hàng LOTTE / *At LOTTEMART store*

Tại thời điểm nhận Sản phẩm từ Nhà Vận Chuyển, nhân viên của LOTTE sẽ tiến hành kiểm tra chi tiết Sản phẩm và ghi hình quá trình kiểm tra Sản phẩm, cụ thể như sau:
At the time of receipt of the Product from Supply Chain, the employee of LOTTE shall take the detailed examination of the Product and record the process of examining the Product.

(i) Nếu Nhà vận chuyển đã giao Sản phẩm nguyên đai nguyên kiện và LOTTE phát hiện Sản phẩm được giao không đúng quy định trong Đơn hàng (“**Sản phẩm không phù hợp**”) thì LOTTE sẽ gửi thông báo yêu cầu khắc phục cho Bên Bán trong vòng [07] ngày kể từ ngày phát hiện ra Sản phẩm không phù hợp. Bên Bán có trách nhiệm phản hồi và khắc phục trong vòng [10] ngày kể từ ngày LOTTE gửi thông báo, trừ trường hợp LOTTE đồng ý gia hạn bằng văn bản. Trường hợp bên Bán không khắc phục hoặc khắc phục quá thời gian trên mà không được sự chấp thuận của LOTTE, Bên Bán phải chịu phạt tương đương 05% giá trị Đơn Hàng và được cấn trừ trực tiếp vào khoản thanh toán mà LOTTE sẽ thanh toán cho bên Bán.
*After receiving the Product in sealed container from Supply Chain, LOTTE finds out that the delivered Product is not proper as provided in the Order (“**Inappropriate Product**”), LOTTE shall inform the Seller within [07] days from the discovery of Inappropriate Product. The Seller has the responsibility to feedback and recover within [10] days from the date LOTTE gives the notice, unless LOTTE agrees to extend in written. If the Seller fails to cure or remedy the above time without the consent of LOTTE, the Seller shall be subject to a fine equivalent to 05% of order and deducted directly in payment that will stick LOTTE payment to Seller.*

(ii) Nếu Nhà vận chuyển giao sản phẩm không còn nguyên đai, nguyên kiện thì LOTTE sẽ xử lý theo thỏa thuận giữa LOTTE và Nhà vận chuyển; Bên Bán không chịu trách nhiệm đối với Sản phẩm không phù hợp trong trường hợp này.
If the delivered Product is not in sealed container, LOTTE will be handle according to the Contract between LOTTE and Supply Chain and the Seller is not responsible for product in this case.

ĐIỀU 4 QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA BÊN BÁN

4.1 Quyền của Bên Bán/ *Rights of the Seller*

Nhận thanh toán Giá trị Đơn hàng theo thỏa thuận Hợp Đồng đã ký;
Receive the payment of Contract Value on time;

4.2 Nghĩa vụ của Bên Bán/ *Obligations of the Seller*

4.2.1 Giao Sản phẩm theo đúng Đơn hàng đã thỏa thuận;
Deliver the Product in the agreed Order;

4.2.2 Hoàn lại Phí vận chuyển mà LOTTE thông báo theo đúng thỏa thuận;
Refund the Transporation Fee notified by LOTTE as agreed

4.2.3 Tạo điều kiện cho nhân viên của Nhà vận chuyển kiểm tra Sản phẩm.
Facilitate the employee of Supply Chain to examine the Product

ĐIỀU 5 QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA LOTTE
ARTICLE 5 RIGHTS AND OBLIGATIONS OF LOTTE

5.1 Quyền của LOTTE/ *Rights of LOTTE*

5.1.1 Nhận và/hoặc yêu cầu nhân viên của Nhà vận chuyển nhận Sản phẩm theo đúng thời gian và địa điểm đã thỏa thuận;
Receive and/or request the employee of Supply Chain to receive the Product on the time and at the location as agreed;

5.1.2 Từ chối và/hoặc yêu cầu nhân viên của Nhà vận chuyển từ chối nhận Sản phẩm không phù hợp với quy định trong Đơn hàng, mọi chi phí, tổn thất phát sinh liên quan đến việc này sẽ do Bên Bán chịu;
Refuse and/or request the employee of Supply Chain to refuse to receive the Inappropriate Product as provided in the Order, any relevant expense, loss arising shall be incurred by the Seller;

5.1.3 Tạm ngừng thanh toán đối với phần hàng hoá có vấn đề trong trường hợp/ *The payment is suspended for the part of Products which is in problem in the following case:*

(i) có bằng chứng về việc bên Bán lừa dối;
have some evidences of the Seller's falseness

(ii) có bằng chứng về việc hàng hóa đang là đối tượng bị tranh chấp thì có quyền tạm ngừng thanh toán cho đến khi việc tranh chấp đã được giải quyết;
have some evidences that the goods is the dispute object, LOTTE is entitled to suspend the payment until the dispute is resolved;

(iii) có bằng chứng về việc bên Bán đã giao Sản phẩm không phù hợp thì có quyền tạm ngừng thanh toán cho đến khi Bên Bán đã khắc phục sự không phù hợp đó;
have some evidences that the Seller delivered the Inappropriate Product, LOTTE is entitled to suspend the payment until the Seller repairs such inappropriateness;

5.2 Nghĩa vụ của LOTTE/ *Obligations of LOTTE*

5.2.1 Nhận và/hoặc yêu cầu nhân viên của Nhà vận chuyển nhận Sản phẩm theo đúng thời gian và địa điểm đã thỏa thuận;
Receive and/or request the employee of Supply Chain to receive the Product on the time and at the location as agreed;

5.2.2 Thanh toán Giá trị Đơn hàng theo đúng thỏa thuận;
Pay the Contract Value as agreed

ĐIỀU 6 THỜI HẠN, CHẤM DỨT VÀ BỒI THƯỜNG THIỆT HẠI
ARTICLE 6 TERM, TERMINATION AND DAMAGE COMPENSATION

6.1 Phụ lục này có thời hạn từ kể từ ngày ký đến [ngày 31/12/2026..... hoặc đến cùng thời hạn Hợp đồng], hoặc Phụ lục bị chấm dứt trước thời hạn theo thỏa thuận của hai bên.
This Appendix shall have a term from the date of its due execution by the Parties until 31/12/2026...., or until the expiry of the Agreement, or until this Appendix is terminated prior to its expiry by mutual agreement of the Parties..

6.2 Bồi thường thiệt hại/ *Damage compensation*

6.2.1 Không phụ thuộc vào các điều khoản của Hợp đồng, Trong trường hợp một Bên trực tiếp gây thiệt hại cho Bên còn lại ("Bên Không Vi Phạm") do vi phạm bất kỳ nghĩa vụ nào được quy định trong Phụ lục này, Bên vi phạm sẽ phải chịu trách nhiệm đối với bất kỳ hoặc/và tất cả các thiệt hại mà Bên Không Vi Phạm phải gánh chịu.
Notwithstanding any provisions of the Contract, *In cases where a Party directly causes damages (including without limitation, legal fees and litigation fees) to the other Party (the "Non-breaching*

Party") as a result of a breach of any obligations set forth in this Contract, such a breaching Party shall be liable for any or/and all damages sustained by the Non-breaching Party.

6.2.2 Không phụ thuộc vào các điều khoản của Hợp đồng, trong trường hợp một Bên có lỗi dẫn đến Phụ lục này bị chấm dứt hoặc bị tuyên vô hiệu, Bên có lỗi phải bồi thường toàn bộ thiệt hại thực tế phát sinh cho Bên còn lại. Các hậu quả pháp lý phát sinh từ việc chấm dứt hoặc vô hiệu Phụ lục này sẽ được giải quyết theo quy định của pháp luật.
Notwithstanding any provisions of the Contract, in the event that a Party's fault results in the termination or invalidity of the Agreement, the Party at fault shall compensate the other Party for all actual damages incurred. Any legal consequences arising from the termination or invalidity of the Agreement shall be handled in accordance with applicable law.

ĐIỀU 7 CÁC QUY ĐỊNH KHÁC
ARTICLE 7 MISCELLANEOUS

7.1 Phụ lục này là một phần không thể tách rời của Hợp Đồng và có hiệu lực kể từ ngày các bên ký kết hợp lệ.
This Appendix forms an integral part of the Agreement and shall take effect from the date on which it is duly executed by the Parties.

7.2 Phụ lục này lập thành hai (02) bản song ngữ tiếng Việt – Anh, có giá trị như nhau. Trong trường hợp có tranh chấp, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.
This Appendix is made in two (02) bilingual original copies in Vietnamese and English. In the event of dispute, the Vietnameses version shall be prevail.

Thay mặt/*For and on behalf of* CÔNG TY TNHH MTV THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THỚM

Chữ ký/: *Signature* Nguyễn Bảo Thạch
Tên/*Name*: .....
Chức vụ: Phó Giám Đốc
Title: .....

Thay mặt/*For and on behalf of*
CÔNG TY CP TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI LOTTE VIỆT NAM
LOTTE VIETNAM SHOPPING JOINT STOCK COMPANY

Chữ ký/: *Signature*
Tên/*Name*: **Ông/Mr. NGUYỄN THÀNH KIM**
Chức vụ: Quản lý cấp cao Bộ phận SCM
Title: *Senior Manager of SCM Division*

CƯỚC PHÍ VẬN CHUYỂN HÀNG LẠNH ĐẾN CÁC CỬA HÀNG LOTTE MART ĐÍNH KÈM PHỤ LỤC PL01-NGOCTHOM-2026 **VỀ THỎA THUẬN HỖ TRỢ BÁN HÀNG CỦA HỢP ĐỒNG SỐ** NGOCTHOM-DRY-DLE-2026 **LẬP NGÀY** 01/01/2026 **ĐƯỢC KÝ GIỮA CÔNG TY CỔ PHẦN TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI LOTTE VIỆT NAM VÀ** CÔNG TY TNHH MTV TM & DV NGỌC THƠM **("HỢP ĐỒNG")**

COLD CHAIN TRANSPORTATION FEES TO LOTTE MART STORES ATTACHED AS APPENDIX ..... TO THE SALES SUPPORT AGREEMENT UNDER CONTRACT NO. ..... DATED .... /..... /..... ENTERED INTO BETWEEN LOTTE VIETNAM SHOPPING CENTER JOINT STOCK COMPANY AND ..... ("CONTRACT")

Các Bên theo đây thống nhất giá cước phí vận chuyển đối với hàng lạnh như sau:
The Parties hereby agree on the transportation fee for cold goods as follows:

1. **Cước phí vận chuyển từ kho Trung chuyển đến cửa hàng LOTTE Mart ("Giá cước vận chuyển")**
   Transportation fee from Central Warehouse to LOTTE Mart stores ("Transportation fee")

1.1 Từ kho Trung chuyển miền Nam – HCM
From Southern Central Warehouse - HCM

Cửa hàng *Store*	**Đơn giá** *Unit price* (vnd/kg)	**Thời gian vận chuyển** *Delivery time (from warehouse to LOTTE Mart)*	**Tần suất giao hàng** *Time per week*
LOTTE Nam Sài Gòn	**1,979**	**1 ngày**	3
LOTTE Phú Thọ	**1,979**	**1 ngày**	3
LOTTE Đồng Nai	**2,280**	**1 ngày**	3
LOTTE Đà Nẵng	**5,258**	**2 ngày**	3
LOTTE Bình Dương	**2,280**	**1 ngày**	3
LOTTE Phan Thiết	**4,736**	**1 ngày**	3
LOTTE Ba Đình	**6,972**	**3 ngày**	2
LOTTE Vũng Tàu	**3,156**	**1 ngày**	3
LOTTE Tân Bình	**1,979**	**1 ngày**	3
LOTTE Cần Thơ	**3,685**	**1 ngày**	3
LOTTE Gò Vấp	**1,979**	**1 ngày**	3
LOTTE Nha Trang	**4,736**	**1 ngày**	3
LOTTE Nha Trang Gold Coast	**4,867**	**1 ngày**	3
LOTTE Vinh	**6,450**	**3 ngày**	3
LOTTE West Lake	**6,972**	**3 ngày**	2

Cửa hàng *Store*	Đơn giá *Unit price* (Vnd/kg)	Thời gian vận chuyển *Delivery time (from warehouse to LOTTE Mart)*	Tần suất giao hàng *Time per week*
LOTTE Bac Giang	**7,678**	**3 ngày**	3
LOTTE Tay Ninh	**5,778**	**1 ngày**	3

1.2 Từ kho Trung chuyển miền Bắc – Hà Nội

From North Central Warehouse - Hanoi

Cửa hàng *Store*	Đơn giá *Unit price* (Vnd/kg)	Thời gian vận chuyển *Delivery time (from warehouse to LOTTE Mart)*	Tần suất giao hàng *Time per week*
LOTTE Vinh	**4,084**	**1 ngày**	**2**

2. Cước phí vận chuyển Hàng trả từ cửa hàng LOTTE Mart về kho Trung chuyển

Returning fee to Central Warehouse from LOTTE Mart stores

Trong trường hợp trả Sản phẩm theo Thỏa thuận thương mại, chi phí vận chuyển:

In case of returning Product according to the Commercial Agreement, the unit price shall be:

2.1 Về kho Trung chuyển miền Nam – HCM

To Southern Central Warehouse – HCM

Cửa hàng *Store*	Đơn giá *Unit price* (vnd/kg)
LOTTE Nam Sài Gòn	**1,288**
LOTTE Phú Thọ	**1,288**
LOTTE Đồng Nai	**1,482**
LOTTE Đà Nẵng	**2,627**
LOTTE Bình Dương	**1,482**
LOTTE Phan Thiết	**2,370**
LOTTE Ba Đình	**3,551**
LOTTE Vũng Tàu	**1,581**
LOTTE Tân Bình	**1,288**
LOTTE Cần Thơ	**1,842**
LOTTE Gò Vấp	**1,288**
LOTTE Nha Trang	**2,370**

Cửa hàng *Store*	Đơn giá *Unit price* (Vnd/kg)
LOTTE Nha Trang Gold Coast	**2,370**
LOTTE Vinh	**5,160**
LOTTE West Lake	**3,551**
LOTTE Bac Giang	**4,991**
LOTTE Tay Ninh	**3,756**

2.2 Về kho Trung chuyển miền Bắc – Hà Nội
To North Central Warehouse - Hanoi

Cửa hàng *Store*	Đơn giá *Unit price* (Vnd/kg)
LOTTE Vinh	**3,266**

Hàng trả sẽ được lấy về sau 06 ngày làm việc, kể từ khi nhận được thông báo từ cửa hàng LOTTE Mart.
06 Working days after the store notices, the returned goods will be taken to the Central Warehouse.

Sau 07 ngày kể từ khi LOTTE Mart thông báo hàng trả đã về đến kho Trung chuyển, bên bán không đến nhận hàng thì phí lưu kho là: 3,600 Vnd /kg/ngày.

After 07days since LOTTE Mart announced information, the sellers don't receive the goods, storage fee: 3,600Vnd/kg/day

3. Phí trên chưa bao gồm thuế GTGT và đã bao gồm các phí phát sinh khác (kho bãi, bốc xếp, …).
The above price excluded VAT and included loading fee, storage.
4. Phí kiểm dịch áp dụng cho sản phẩm có nguồn gốc từ động vật (nếu có): 20,000Vnd/chuyến/kho.
Quarantine fee applied for product which is made of animal (if any): 20,000Vnd/trip/store.
5. LOTTE Mart sẽ chịu trách nhiệm làm các thủ tục liên quan đến Kiểm dịch hàng hóa (sản phẩm có liên quan) đến các địa điểm giao của LOTTE Mart.
LOTTE Mart will hold responsibility of quarantine documents for LOTTE Mart stores.
6. Phí vận chuyển được tính theo công thức/ *Shipping fee is calculated according to the formula:*

Phí vận chuyển = Đơn giá * Khối lượng
Shipping fee = Unit price * Weight

Khối lượng tùy thuộc vào hàng hóa là Hàng nặng hay Hàng nhẹ. / *Depending on whether the goods are heavy or light:*

- Hàng nhẹ là hàng hóa có khối lượng thực tế (cả bao bì) nhỏ hơn khối lượng quy đổi từ số cbm.
Light goods if the gross weight of the goods is less than the volume converted from the cbm number

Khối lượng = Khối lượng quy đổi từ cbm
Volume = Volume converted from cbm

- Hàng nặng là hàng hóa có khối lượng thực tế (cả bao bì) bằng hoặc lớn hơn khối lượng quy đổi từ số cbm.
  Heavy goods if the gross weight of the goods is equal to or greater than the volume converted from the cbm number.

Khối lượng = Khối lượng thực tế (cả bao bì)
Volume = Actual volume (including packaging)

Trong đó/ *In there:*
Khối lượng quy đổi từ số cbm = số cbm/3*1000. (Hệ số quy đổi là 1,000kg = 3cbm).
*Volume converted from cbm number = number of cbm/3*1000. (Conversion factor is 1,000kg = 3cbm)*

Số cbm (hay còn gọi là thể tích) = [dài (cm) * rộng (cm) * cao cm)]/1,000,000
*Number of cbm (volume) = [length (cm) * width (cm) * height cm)]/1,000,000*

7. Giá cước vận chuyển tại Điều 1, Điều 2 áp dụng: từ ngày 25 tháng 06 năm 2026 cho tới khi có thông báo thay đổi giá cước vận chuyển mới từ phía LOTTE Mart.
   The transportation fee stated in Article 1 and Article 2 shall apply from 25 /06 /2026 until a new transportation fee adjustment notice is issued by LOTTE Mart.

8. Thỏa thuận này lập ngày 25/06/2026.... và là một phần của Phụ lục số PLTT - NGOCTHOM - 2026....., được lập thành hai (02) bản song ngữ tiếng Việt – Anh, có giá trị như nhau. Trong trường hợp có tranh chấp, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.
   This agreement is made on 25/06/2026..... and part of Appendix No. PLTT - NGOCTHOM - 2026, made in two (02) bilingual copies in Vietnamese and English, both having equal validity. In case of any dispute, the Vietnamese version shall prevail.

Thay mặt/ *For and on behalf of*
CÔNG TY TNHH MTV THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THƠM
COMPANY.....
.....

M.S.D.N: 0309391503 - C.T.T.N.H.H
CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THƠM
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Chữ ký .....
Signature Nguyễn Bảo Thạch
Tên/ *Name*: .....
Chức vụ: Phó Giám Đốc
Title: .....

Thay mặt/ *For and on behalf of*
CÔNG TY CỔ PHẦN TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI LOTTE VIỆT NAM
LOTTE VIETNAM SHOPPING JOINT STOCK COMPANY

M.S.D.N: 0304741634 - C.T.C.P
CÔNG TY CỔ PHẦN TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI LOTTE VIỆT NAM
P. TÂN HƯNG - TP. HỒ CHÍ MINH

Chữ ký .....
Signature
Tên/ *Name*: **Ông/Mr. NGUYỄN THÀNH KIM**
Chức vụ: Quản lý cấp cao Bộ phận SCM
Title: *Senior Manager of SCM Division*